CABECERA

YACIMIENTO: Castillo de Mértola (Mértola, Beja)
MUNICIPIO: Mértola
PROVINCIA: Beja (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3631; EMP 419
N. INV: Torre del Castillo de Mértola (Mértola, Beja)
TIPO YACIMIENTO: CASTILLO
OBJETO: Lápida
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: conmemorativo
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 5
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
ESTA · TOR(r)E · MAnDOU / FAZer · DOm · IOAN · FERNAn/DEZ · PRIMEYRO · MA/EST(re) · Que · (h)OUVE · EN POR/TUGAL · Era · Mª · CCCª · XXX

Texto dado por EMP 419.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Mandó hacer esta torre D. João Fernandes, el primer maestro que hubo en Portugal. En la Era de 1330 (1292 d. de C.).

Traducción dada por Silvia Gómez.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 419
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: Portugués
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La lápida de presenta una buena calidad epigráfica, con las líneas materializadas en el propio soporte a través del trazo grabado y el texto bien paginado (EMP 419).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1292, siglo XIII.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Torre del Castillo de Mértola (Mértola, Beja).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3631; EMP 419; Cunha, Mário Raul de Sousa (1991) A Ordem Militar de Santiago (Das Origens a 1327), Oporto, Dissertação de Mestrado, p. 135. Almeida, José António Ferreira de (1976) Tesouros Artísticos de Portugal, Archivo Pittoresco, Ano VI, Lisboa, p. 394. Viana, A. (1945) "O futuro Museu Arqueológico de Myrtilis", Arquivo de Beja 2, p. 92. Campos, João Correia Ayres de (1877) Catalogo dos Objectos existentes no Museu de Archeologia do Instituto de Coimbra 1873-1877, Coimbra, p. 535. Brandao, Fr. Francisco (1650) Monarquia Lusitana, Parte V, Lisboa, p. 138.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



419


ESTA:TORE:MĀDOV
FAZ:DŌ:IOAN:FERNĀ
DEZ:PRIMEYRO:MA
ESTO:OVV E:ENPOR
TVGAL:Ē:M:CĀĀ:XXX

419a